#### 1. Setting the correct voltage

Set the voltage you need to operate your appliance by setting the voltage switch to the correct position. This position can be determined by checking the connection socket of your appliance: in most cases the appliance's operating voltage is indicated next to it. If it isn't, check the type-number plate of your appliance for the correct voltage.



NOTE: If no information is available on your appliance, you can easily calculate the required voltage yourself. Simply multiply the battery voltage by the number of batteries the appliance would use: for example, if the appliance uses 4 batteries of 1.5V each, you need to set the voltage switch to 6V.

#### 2. Choosing the right plug

This adapter is supplied with 9 plugs to operate as many appliances as possible. One of these plugs should fit the connection socket of your appliance. Simply choose the one with the snuggest fit.

#### 3. Choosing the right polarity

Before you connect a plug to the adapter, you need to check the polarity of the connection. This is indicated next to the connection point or on the type number plate of your appliance Please use the table to set the right polarity.

Kullanma talimatı

**Συρμάχ ΣειλίυςΟ** 

Bruksanvisning

RINKSONVISNINE

Buinsivndsgurd

ustruções de uso

Istruzioni per l'uso

oəldmə əb obom

Cebruiksaanwijzing

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Adabters

Mode d'emploi

Kayttoohje

**9V** NOTE: If you wish to replace the 9V battery of your appliance with the 9V connection clip, connect the plug as shown in ontion A.

#### 4. Connecting the adapter

After setting the correct voltage, selecting the correct plug and connecting this plug to the adapter using the right polarity, you can connect the adapter to your appliance by inserting the plug firmly into the connector. You can now plug the adapter into the mains (or the cigarette lighter socket when using the SBC CU220).

If your appliance does not work, disconnect the adapter from the power source and check the voltage settings and connection.



NOTE: Always ensure that your appliance is switched off before connecting the adapter to the mains (or cigarette lighter socket when using the SBC CU220).

- · If your appliance uses more current than the adapter's rated current (expressed in mA on the packaging and the adapter), the adapter may overheat and switch off automatically.
- · If the adapter overheats and switches off, immediately disconnect the adapter from the mains. The adapter will be ready for use after several minutes
- · Never insert the output plug of the adapter into a mains socket! . Never attempt to disassemble or reassemble your adapter.
- · Avoid dropping your adapter as the shock may damage it.
- · Avoid exposing your adapter to fire, heat, rain, or extensive moisture
- · For indoor use only

Wir beglückwünschen Sie zu der von Ihnen getroffenen Kaufentschei dung. Dieser Philips Adapter sorgt für eine stabile und sichere Energieversorgung der meisten der batteriebetriebenen Geräte. Lesen Sie für einen effektiven Einsatz diese Bedienungsanleitung sorafältig durch.

### 1. Einstellen der korrekten Spannung

Stellen Sie den Spannungswähler auf die für das zu betreibende Gerät benötigte Spannung ein. Kontrollieren Sie zu diesem Zweck den Steckanschluß an Ihrem Gerät. In den meisten Fällen hefindet sich eine Angabe der Spannung direkt daneben. Ist dies nicht der Fall, schauen Sie auf dem Typenschild des Gerätes nach der korrekten



HINWEIS: Falls keine Information auf Ihrem Flektrogerä orhanden ist, können Sie die benötigte Spannung selbst berechnen. Multiplizieren Sie einfach die Batteriespannung mit der Anzahl der Batterien, die Sie im Elektrogerät verwenden würden: zum Beispiel, wenn in dem Gerät 4 Batterien von jeweils 1,5 Volt verwendet werden, müssen Sie eine Spannung von 6V einstellen.

#### 2. Wahl des korrekten Steckers

Für den Betrieb mit soviel verschiedenen Elektrogeräten wie möglich, wird dieser Adapter wird mit 9 Steckern geliefert. Einer dieser Stecker sollte in den Steckanschluß Ihres Elektrogerätes passen. Wählen Sie den am besten passenden Stecker.

#### 3. Wahl der korrekten Polarität

Bevor Sie einen Stecker an den Adapter anschließen, müssen Sie die Polarität des Anschlusses überprüfen. Diese Kennzeichnung hefindet sich nehen dem Steckanschluß oder auf dem Tynenschild Ihres Elektrogerätes.Bitte verwenden Sie die Tabelle für die Finstellung der korrekten Polaritat

9V HINWEIS: Wenn Sie die 9V Batterie in Ihrem Elektrogerät durch einen 9V Anschlußklipp ersetzen möchten, schließen Sie den Stecker wie unter Option A abgebildet an.

#### 4. Anschließen des Adapters

Nach dem Einstellen der korrekten Spannung. Wahl des korrekter Steckers und Anschluß des Stecker an den Adapter mit der korrekten Polarität, können Sie den Adapter durch sicheres Einstecken des Steckers an Ihr Elektrogerät anschließen. Sie können danach den Adapter in die Netzsteckdose (oder den Zigarettenanzünderanschluß, bei Verwendung von SBC CU220) stecken. Falls Ihr Gerät nicht arbeitet, lösen Sie den Adapter von der Spannungsquelle und kontrollieren Sie die Spannungseinstellung und den Anschluß.



HINWEIS: Entsorgen Sie Ihre Li-Ion-Batterie, indem Sie sie bei Ihrem Philips-Vertragshändler oder einer speziellen Einnahmestelle abgeben. Nicht in den Mülleimer werfen.

- · Falls Ihr Elektrogerät eine höhere Stromaufnahme hat als den auf dem Adapter angegebenen Nennstrom (angedeutet in mA auf der Verpackung und dem Adapter), kann sich der Adapter überhitzen und automatisch abschalten.
- . Nehmen Sie den Adapter sofort vom Netz, wenn sich der Adapter überhitzt und abschaltet. Der Adapter ist nach einigen Minuten wieder betriebsbereit
- · Stecken Sie niemals den Ausgangsstecker des Adapters in die Netzsteckdose
- Probieren Sie nicht den Adanter auseinanderzunehmen oder
- · Lassen Sie den Adapter nicht fallen, da dieser durch den Aufnrall beschädigt werden kann
- Schützen Sie den Adapter vor Feuer, Hitze, Regen oder höherer Feuchtiakeit
- Nur für den Hausgebrauch geeignet

- Bu adaptör, evin içerisinde kullanılmak üzere imal edilmiştir: dişanda yerlerden uzak tutun. Adaptörü ateş veya alev, ısı, yağmur veya yüksek nem oranı olan
- adaptorunuze zarar verebilir. Adaptörünüzü yere düşürmemeye gayret edin. Herhangi bir sert darbe čališmayin.
- наартогилизи пісріг затал келділіз татпіг еттеуе уеулеуе Adaptörün çıkış ("output") kablosunu hiçbir zaman prize takmayın! KUIIANADIIIYSINIZ.

przden çıkarın. Adaptörü, bunu yaptıktan birkaç dakıka sonra tekrar Adaptor isinir ve otomatik olarak kapanirsa, adaptorun fişini derhal огакак карапарши.

SOSTALIA DE SIGNICIA DE SIGNICIA DE SENSOR LI akım kullanıyorsa (akım miktan mA birimi olarak ambalajın üzerinde ve EGEL CINAZINIZ, adaptorun uzerinde belirtilmiş olan akimdan dana tazıa

#### 5. Uyarılar ve tedbirler

оішэгі декекіг

uı kullanmadan once) cıhazın kapalı (yanı çalışmaz durumda) čakmaklik glinşi tipli bir enerji kaynağı kullaniyorsanız, SBC CUZZU Adaptörünüzdeki tişi elektrik prizine takmadan önce (veya, eğer

ำแแก้ลดี แลกรดดี adaptörün tişini prizden çıkarın ve voltaj ayarını ve bağlantı noktalarını tekrar

Putun bu talimatlan yenne getirdikten sonra cihaziniz çalışmaz ise, kullanıyorsanız, SBC CU220 'ni kullanabilirsiniz). elektrik brizine takabilirsiniz (veya, eger çakmaklık girişi tipi bir enerji kaynağı paglantı yenne takmanız gerekir. Bunu yaptıktan sonra adaptorunuzdeki tişi cihazınıza takabilirsiniz. Bunu yapmak için, adaptördeki fişi sıkı bir şekilde Uygun voltajı, uygun fişi ve uygun polariteyi belirledikten sonra, adaptörü

4. Adaptörü cihaza takmak

değiştirmek isterseniz, tişi şekil A'da belirtildiği gibi takmanız Υ6 Εğer cihazınızın üzerindeki 9 V bağlantı kilibi ile

Philips adaptörü, pille çalışan birçok cihazınızın en sabit ve en güvenilir wiżyensinizae yapmię oraugunz dogru tercinten dolayi sizi kutianz, bu

оудил рогалтеут регілеттек іçіп таріоуи киналіталігі таузіуе ошлиг. ser ve model numarasını taşıyan etiketin uzerinde bildinimiştir. etmeniz çok önemlidir. Bu bilgi, bağlantı girişlerininin hemen yanında veya Adaptore tiş takmadan once, kutupian doğru olarak belinediğinizi kontrol

nyan tışı kullanmanız gerekir. mutiaka kullanmak istediginiz cinaza uygun olacaktir. Cinaza en kolayca bir ürün yelpazesi için kullanmanız mümkün olacaktır. Bu 9 fişten biri Bu adaptörle beraber 9 tane priz fişi verilmiştir, böylece adaptörü çok geniş

лоца) ауаллі 6 у уе доге ауалаталіг дегекесектіг. çalışıyorsa, 4 κere 1.5 v topiamda 6 v ettigi için, adaptordeki maniz yeteni olacakur, mesela, cinaziniz 4 auet 1.5 v pii ile -dıeb əli sadeqini saymanız ve bunu pillerdeki volta) ile çarpdinîz de belineyebilirsiniz. Voltajı hesaplamak için, cihazin kulpılâı neujwewiżse' nhânu nojgalı čok kojah pir yesab habasak ken-Eğer kullanacağınız cihazın üzerinde voltaj ile ilgili herhangi bir

рактиалих дегекесекиг. DIIQILIILUGUIIŽEG' CIUSZIU ZGLI UNIUSISZIUI AG WOQGI IIDIUI IZĪŽIĀSU GIIKGIG Dilgiler genellikle bunun uzennde bildirilmektedir. Eger Tişin uzennde pilgilerine bakmanız yeterli olacaktir; kullanılması gereken voltaj ile ilgili oğıenmek için, kullanacağınız cihazdaki fişin üzerinde belirtilmiş olan voltaj voitaj dugmesini dogru pozisyona getirmeniz gerekir. Uygun voitaji Kullanmak istediğiniz cihazı adaptöre bağlarken uygun voltajı ayarlamak için

aşağıdaki kullanma talmatlarını okumanızı tavsiye edenz. enerji kaynağı olacaktır. Bu ürünü en doğru biçimde kullanabilmeniz için, Gefeliciteerd met uw aankoop, een uitstekende keuze. Deze adapte geeft u een stabiele, veilige energie bron voor de meeste batterii gevoede apparaten. Lees voor een optimaal gebruik deze gebruiks-

NEDERLANDS

# 1. Het instellen van de juiste voltage

U kunt de voltage instellen door de voltage schakelaar in de juiste stand te zetten. Deze stand kan worden benaald door te kijken naar de adapteraansluiting van het apparaat: in de meeste gevallen wordt de juiste spanning daarnaast aangegeven. Als dat niet het geval is, kijk dan naar de typenummer-indicatie op het apparaat voor het juiste voltage



OPMERKING: Als er op het apparaat geen informatie beschikbaar is, kunt u het benodigde voltage gemakkelijk zelf bepalen. Vermenigvuldig het voltage van de batterijen met het aantal hatterijen dat het apparaat zou gebruiken: biivoorbeeld, als het apparaat 4 batteriien van elk 1.5 V gebruikt, moet u de voltage schakelaar op 6 V zetten.

#### 2. Het kiezen van de juiste plug

aanwijzing zorgvuldig door

Deze adapter wordt met 9 verschillende pluggen geleverd om zoveel mogelijk apparaten van spanning te kunnen voorzien. Een van deze pluggen zou in de adapteraansluiting van het apparaat moeten passen. Kies degene die het beste past.

#### 3. Het kiezen van de juiste polariteit

Voordat u een plug aan de adapter bevestigt, is het belangrijk dat u de nolariteit van de aansluiting controleert. Deze informatie kunt u naast het aansluitpunt of op de typenummer indicatie op het apparaat vinden. Maak gebruik van de tabel om de juiste polariteit in te stellen

OPMERKING: Als II de 9V hatterii van IIw annaraat wilt vervangen met de 9V aansluitclip, sluit deze dan aan zoals is aangegeven in mogelijkheid A.

#### 4. Het aansluiten van de adapter

Nadat het juiste voltage is ingesteld, de juiste plug gekozen en deze plug met de juiste polariteit is aangesloten op de adapter, kunt u de adapter aansluiten op het apparaat door de plug stevig in de adapteraansluiting te duwen. Als u dit gedaan heeft kunt u de adapter op het lichtnet aansluiten (of op de sigarettenaansteker als u de SBC CU220 gebruikt).

Als uw apparaat niet werkt, verbreek dan de verbinding met het lichtnet (of sigarettenaansteker voor de SBC CU220) en controleer de voltage instellingen en de aansluitingen.



OPMERKING: Zorg ervoor dat uw apparaat ten alle tijde uitstaat voordat u de adapter op het lichtnet (of sigarettenaansteker voor de SBC CU220) aansluit.

- Als uw apparaat meer stroom gebruikt dan de op de adapte aangegeven hoeveelheid (uitgedrukt in mA op de verpakking en adapter), kan de adapter oververhit raken en automatisch uitschakelen
- Als de adapter oververhit raakt en uitschakelt, verbreek dan onmiddelijk de verbinding met het lichtnet. De adapter zal na enkele minuten weer bruikbaar ziin.
- . Stop nooit de output plug van de adapter in een stopcontact!
- · Probeer nooit de adapter uit elkaar te halen of weer in elkaar te
- · Voorkom het vallen van de adapter aangezien de schok de adapter kan beschadigen. Voorkom het blootstellen van de adapter aan vuur, hitte, regen
- of een vochtige omgeving. Enkel voor gebruik binnenshuis

#### Félicitations. Vous venez d'acquérir un appareil excellent. Cet adaptateur Philips est une source d'énergie stable et sûre pour toutes les applications nécessitant l'utilisation de piles. Lisez attentivement

Vous pouvez régler la tension à laquelle doit fonctionner votre

application en réglant le commutateur de tension sur la bonne

position. Vous pouvez déterminer cette position en vérifiant la prise

de raccord de votre application. Généralement, la tension de service

de cet appareil est indiquée tout près. Si ce n'est pas le cas, vérifiez

REMARQUE: Si aucune tension n'est indiquée sur votre

appareil, vous pouvez définir vous-même facilement la

Exemple: si l'appareil utilise quatre piles de 1.5 V chacune

par le nombre de piles dont a besoin votre appareil.

vous devez régler le commutateur de tension sur 6V.

Cet adaptateur est fourni avec 9 fiches différentes, pour alimenter

le plus grand nombre d'appareils possible. Une de ces fiches devrait

correspondre à la prise de raccord de votre appareil. Choisissez celle

Avant de raccorder une fiche à l'adantateur vous devez vérifier la

polarité du raccord. Elle est indiquée près du point de raccord ou

9V REMARQUE: Si vous souhaitez remplacer la pile de 9V

fiche comme illustré dans l'ontion A

de votre appareil par le clip de raccord 9V, raccordez la

sur la plaquette du n° de série de votre appareil. Pour régler la

tension requise. Il suffit de multiplier la tension de la pile

la plaquette reprenant le n° de série de votre appareil: vous y trou-

les instructions suivantes pour en optimiser l'emploi.

1. Réglage de la bonne tension

verez sans doute la tension de service

2. Choisir la bonne fiche

3. Choisir la bonne polarité

bonne polarité, référez-vous au tableau

aui tient le mieux

Dès que vous aurez réglé la bonne tension, choisi la fiche adaptée et raccordé la fiche à l'adaptateur en utilisant la bonne polarité, vous pourrez connecter l'adaptateur à votre appareil en insérant fermement la fiche dans le connecteur. Vous pouvez maintenant enficher

véhicule si vous utilisez le modèle SBC CU220).

Si votre appareil ne fonctionne pas, déconnectez l'adaptateur de la source d'alimentation et vérifiez les réglages de tension et la con-

l'adaptateur dans la prise murale (ou dans l'allume-cigares de votre



REMARQUE: Attention. Votre appareil doit être coupé avant de raccorder l'adaptateur au réseau (ou à l'allume-cigares de votre véhicule si vous utilisez le modèle SBC CU220).

### 5. Précautions

- Si votre appareil demande plus de courant que le courant nomina précisé sur votre adaptateur (exprimé en mA sur l'emballage de l'adaptateur), cet adaptateur peut chauffer et se couper automa-
- Si l'adaptateur chauffe et se coupe, déconnectez immédiatement l'adaptateur du réseau. Il sera prêt à fonctionner à nouveau après quelques minutes
- · N'insérez jamais la fiche de sortie de l'adaptateur dans une prise murale!
- · N'essayez jamais de démonter ou de remonter votre adaptateur. · Ne laissez jamais tomber l'adaptateur. De tels chocs pourraient l'endommagei
- · Evitez toute exposition de l'adaptateur au feu, à la chaleur, à la pluie ou à un excès d'humidité.
- Ne neut être utilisé qu'à l'intérieur





Data subject to change without notice Printed in China I pis gochweur is brinted on chlorine free produced paper

Hrsbohlivia αλοράς - Jukopsastum - Købsasto - Ostopäivä Aankoopdatum - Fecha de compra - Data da adquirição - Kjøpedato Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Data d'acquisto -

Forhandlerens navn, adresse og underskrift Forhandlerens navn, adresse og underskrift Ονοματεπώνμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτη Aterforsaljarens, namn, adress och namnteckning Nome, morada e assinature da loja Nome, indirizzo e firma del fornitore

Myyjan nimi, osoite ja allekirjoitus Nombre, direccion y firma del distribudor Naam, adres en handtekening v.d. handelaar Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers

Nom, adresse et signature du revendeur Dealer's name, address and signature

SERIAL NR.: 241 411214 ลาบาย เยริ

garantia

צמו מוורו garanti takuu KUOLLA ελλημαμ 5ρλοdX Lyyunon

Garantibeviset Certificado de garantia

Garantie

garancia oŭs garanti ЯĒ ก<sub></sub>ละลกtibevis Takuutodistus

guo

warranty Identificatiekaart Certificat de garantie

บ<sub>ั</sub>ลกลทนิย

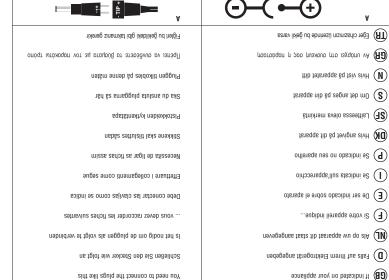
garanu

grangogisens Certificato di garanzia บลหลกtibevis Guarantee certificate

Jahr

lggr

λegι





# SdITIHd

# TURKÇE

#### 1. Fijar el voltaje correcto

Fijar el voltaje que se necesita para operar el aparato ponjendo el conmutador de voltaje a la posición correcta. Esta posición puede ser determinada por comprobar el enchufe de conexión de su aparato; en la mayoría de los casos el voltaje de operación del aparato está indicado al lado. De no ser así, comprobar la placa del tipo de número de su aparato para el voltaje correcto.



NOTA: Si no se dispone de información sobre el aparato, puede calcularse fácilmente por sí mismo el voltaje requerido. Simplemente multiplicar el voltaje de la pila por el número de pilas que el aparato debe usar: por eiemplo, si el aparato requiere 4 pilas de 1.5V cada una. entonces debe fijar el conmutador de voltaje a 6V

### 2. Elegir la clavija correcta

Este adaptador es suministrado con 9 clavilas para poder usarlo con tantos aparatos como sea posible. Una de las clavijas debe cuadrar con el enchufe de conexión de su aparato. Simplemente elegir la más adecuada.

#### 3. Elegir la polaridad correcta

Antes de conectar una clavija al adaptador, debe comprobarse la nolaridad de la conexión. La nolaridad está indicada al lado del punto de conexión o sobre la placa del tipo de número de su aparato. Sírvanse usar la tabla para fijar la polaridad correcta.



**9V** NOTA: Si desea sustituir la pila de 9V de su aparato con el clip de conexión de 9V, conectar la clavija como se muestra en onción A

#### 4. Conectar el adaptador

Después de haber fijado el voltaje correcto, haber seleccionado la clavija correcta y haber conectado dicha clavija al adaptador usando la nolaridad correcta, se nuede conectar el adantador a su aparato insertando la clavija firmemente dentro del conector. Ahora puede empalmar el adaptador en la toma de la red (o en el enchufe del encendedor de cigarrillos al usar el SBC CU220). Si su aparato no funciona, desconectar el adaptador de la fuente

de alimentación y comprobar los ajustes del voltaje y conexión.



NOTA: Siempre asegurarse de que su aparato esté desconectado antes de conectar el adaptador a la toma de red (o enchufe del encendedor de cigarrillos al usar el SBC CU220).

- Si su aparato consume más que la corriente nominal del adaptador (expresada en mA sobre el empaque del aparato y el adaptador), el adaptador puede sobrecalentarse y desconectarse automáticamente
- · Si el adaptador se sobrecalienta y se desconecta, inmediatamente debe retirarse el adaptador de la toma de red. El adaptador volverá a estar listo para el uso después de varios minutos.
- ¡ Nunca insertar la clavija de salida del adaptador en una toma de red I
- · Nunca intentar desensamblar o volver a ensamblar su adaptador.
- Evitar deiar caer el adaptador puesto que el golpe puede dañarlo. · Evitar exponer el adaptador a fuego, calor, lluvia, o humedad
- Para uso interior solamente

extensa

Complimenti per l'ottima scelta di acquisto. Questo adattatore Philips fornirà una corrente stabile e sicura ai suoi apparecchi elettrici funzionanti a batteria. Per sfruttarlo in modo ottimale. si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

### 1. Impostazione del voltaggio giusto

Per impostare il voltaggio necessario per far funzionare l'apparecchio elettrico, posizionare il commutatore nella posizione corrispondente. Tale posizione si determina osservando il connettore dell'apparecchio; nella maggior parte dei casi, il voltaggio applicabile è indicato accanto ad esso. Altrimenti, leggere questo valore sulla piastrina d'identificazione dell'apparecchio.



NOTA: Se l'apparecchio risulta privo di ogni informazione al riquardo, si può facilmente calcolare da soli il voltaggio richiesto. Basta moltiplicare il voltaggio della batteria per il numero di batterie da utilizzare. Ad esempio, se l'apparecchio impiega 4 batterie da 1,5V ciascuna, bisogna impostare il voltaggio su 6V.

#### 2. Scelta della spina giusta

L'adattatore è fornito di 9 spine diverse destinate ad alimentare praticamente ogni tipo di apparecchio elettrico. Basta scegliere quella che s'inserirà più facilmente nella presa dell'apparecchio.

#### 3. Scelta della giusta polarità

Prima di collegare un apparecchio all'adattatore, bisogna verificare la sua polarità. Essa è indicata accanto al punto di connessione o sulla piastrina d'identificazione dell'apparecchio. Pregasi utilizzare la tabella per l'impostazione dellagiusta polarità.



NOTA: Se si desidera sostituire la batteria a 9V dell'apparecchio con un clip di connessione a 9V, collegare la presa come indicato nell'onzione A di cui sonra

Gratulerar till ditt utmärkta val. Med denna adapter från Philips har

du en pålitlig och säker energikälla för de flesta batteridrivna appa-

Ställ in spänningen som du behöver för att använda din apparat

genom att sätta spänningsbrytaren i rätt läge. Detta läge kan fast-

ställas genom att kontrollera uttaget på apparaten; för det mesta

anges apparatens spänning bredvid uttaget. Om detta inte är fallet,

rater. Läs dessa instruktioner för hästa resultat.

kontrollera apparatens typskylt för rätt spänning

1. Inställning av rätt spänning

Dopo l'impostazione del giusto voltaggio, la selezione della spina e il suo inserimento nell'adattatore con la giusta polarità, collegare l'adattatore all'annarecchio elettrico inserendo saldamente la spina nel connettore. Si può ora collegare l'adattatore alla corrente di rete (o alla presa dell'accendisigaro se si dispone dell'SBC CU220).

Se l'apparecchio non funziona, staccare l'adattatore dalla corrente e controllare i voltaggi e le connessioni.



NOTA: Sempre accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di collegare l'adattatore alla corrente di rete (o alla presa dell'accendisigaro se si dispone dell'SBC CU220).

- · Se l'apparecchio ha un consumo elettrico superiore all'intensità nominale dell'adattatore (espressa in mA e stampata sull'imballaggio e sull'adattatore), quest'ultimo rischia di surriscaldarsi e di spegnersi automaticamente
- · Se l'adattatore si surriscalda e si spegne, occorre staccare immediatamente la corrente di rete. Esso tornerà ad essere operativo dono pochi minuti.
- Mai inserire la spina di uscita dell'adattatore in una presa della correntel
- · Mai tentare di smontare o rimontare l'adattatore.
- · Non fare cadere l'adattatore in quando l'urto potrebbe danneg-
- · Non esporre l'adattatore al fuoco, al calore, alla pioggia o a un'umidità eccessiva.
- Esclusivamente ner uso interno

# SVENSKA

stabiilin, luotettavan tehonsvötön ja soveltuu useimmille paristokäyttöisille laitteille. Nämä ohjeet on hyvä lukea huolellisesti ennen käyttöä

SUOMI

### 1. Oikean jännitteen asetus

Jännitekytkin asetetaan käytettävän laitteen käyttöiännitteen mukaiseen asentoon. Tämä selviää laitteen kotelosta: käyttöiännite on vleensä merkitty jänniteliitännän viereen. Jos merkintää ei ole. iännitteen voi tarkastaa laitteen arvokilvestä.

Onnittelut erinomaisen hankinnan johdosta. Philipsin sovitin takaa



HUOM: Jos laitteessa ei ole mitään jännitemerkintöjä, tarvittava jännite voidaan laskea helnosti kertomalla pariston jännite paristojen lukumäärällä. Jos laitteessa käytettäisiin esimerkiksi neljää 1,5 voltin paristoa, jännitekytkin on asetettava asentoon 6 V

### 2. Oikean laitepistokkeen valinta

Sovittimeen kuuluu 9 erilaista laitepistoketta, jotta sitä voidaan käyttää mahdollisimman monen laitteen kanssa. Kaikille laitteille tulisi löytyä sopiva pistoke. Valitse pistoke, joka sopii parhaiten laitteen jänniteliitäntään

### 3. Oikean napaisuuden valinta

Ennen kuin pistoke vhdistetään sovittimeen, on tarkastettava liitännän napaisuus. Se on merkitty laitteen jänniteliitännän viereen tai laitteen arvokilneen. Oikea napaisuus selviää alla olevasta taulukosta.

**9V HUOM:** Jos laitteessa oleva 9 voltin paristo halutaan vaihtaa 9 voltin liittimeen, pistoke kytketään kuvassa A esitetyllä tavalla.

### 4. Sovittimen yhdistäminen

Kun sovittimeen on asetettu oikea jännite ja sopiva laitenistoke on valittu ja liitetty sovittimeen napaisuus huomioon ottaen, sovitin voidaan yhdistää käytettävään laitteeseen työntämällä laitepistoke luiasti laitteen jänniteliitäntään. Tämän jälkeen sovitin voidaan yhdistää pistorasiaan (tai savukkeensytyttimen istukkaan käytettäessä mallia SBC CH220)

Jos laite ei toimi, sovitin on irrotettava virtalähteestä ja jänniteasetukset ja liitännät on tarkastettava.



HUOM: Ennen sovittimen yhdistämistä sähköverkkoon (tai savukkeensytyttimen istukkaan käytettäessä mallia SBC CU220) on aina varmistettava, että käytettävä laite on kytketty pois päältä

- · Jos laitteen ottama virta on suurempi kuin sovittimen nimellisvirta (merkitty milliampeereina (mA) sovittimeen ja sen pakkaukseen), sovitin voi kuumeta liikaa. Tällöin se kytkeytyy automaattisesti toiminnasta
- · Jos sovitin ylikuumenee ja kytkeytyy pois päältä, se on heti irrotettava sähköverkosta. Sovitin on kävttökunnossa muutaman minuutin kuluttua.
- · Sovittimen laitepistoketta ei saa yhdistää pistorasiaan!
- Sovitinta ei saa vrittää purkaa tai koota.
- · Sovitinta on varottava pudottamasta, jottei se vahingoitu.
- · Sovitin on suojattava avotulelta, kuumuudelta, sateelta ja liialta kosteudelta
- Vain sisäkäyttöön.

#### apparaten använder; till exempel, om apparaten använder 4 batterier på 1,5V sätter du spänningsbrytaren på 6V.

Adaptern är utrustad med 9 pluggar för att kunna användas med så många apparater som möjligt. En av pluggarna bör passa till uttaget på din apparat. Bara välj pluggen som passar bäst.

OBS: Om ingen information ges på din apparat, kan du

lätt räkna ut den erfordrade snänningen siälv Bara mul-

tiplicera batterispänningen med antalet batterier som

### 3. Val av rätt polaritet

2. Val av rätt plugg

Innan du ansluter en plugg till adaptern, måste du kontrollera anslutningens polaritet. Denna anges bredvid anslutningsstället eller på apparatens typskylt. Använd tabellen för att ställa in ratt

OBS: Om du vill byta 9V-batteriet till din apparat mot 9Vanslutningsklämman, anslut då pluggen enligt A.

## 4. Anslutning av adaptern

Efter inställning av den rätta spänningen, val av rätt plugg och anslutning av denna plugg till adaptern med rätt polaritet, kan du koppla adaptern till apparaten genom att sticka in pluggen i uttaget. Nu kan du ansluta adaptern till nätet (eller cigarettändaruttaget vid användning av SBC CU220).

Om apparaten inte fungerar, koppla från adaptern från strömkällan och kontrollera spänningsinställningen och anslutningen.



OBS: Se alltid till att din apparat är avstängd innan du ansluter adaptern till nätet (eller cigarettändaruttaget vid användning av SBC CH220)

- . Om din apparat förbrukar mer ström än vad som anges på adaptern (uttryckt i mA på förpackningen och adaptern), kan adaptern överhettas och stängas av automatiskt.
- · Om adaptern överhettas och stängs av, ska adaptern genast kopplas från nätet. Adaptern är åter klar för bruk efter några
- · Stick aldrig in adapterns utgångsplugg i ett nätuttag! Försök aldrig demontera eller montera adaptern på nytt.
- Tappa inte adaptern eftersom den kan skadas av stöten
- Utsätt inte adaptern f\u00f6r eld, v\u00e4rme, regn eller mycket fuktiga förhållanden
- Endast f

  ör inomhusbruk.

PORTUGUÊS

Muitas felicitações pela excelente compra que fez. Este adaptador Philips vai proporcionar-lhe uma fonte de energia eléctrica estável e segura para abastecer a maioria dos aparelhos accionados por pilhas. Para usar o adaptador da melhor maneira possível, leia atentamente as instruções

### 1. 1. Regulação da voltagem correcta

Regule para a voltagem a que trabalhar o seu aparelho, colocando o interruptor de voltagem na posição correcta. Essa posição pode ser determinada olhando para a tomada de ligação do seu aparelho, na maioria dos casos a voltagem de funcionamento do aparelho está indicada junto dessa ficha. Se essa voltagem ai não estiver indicada consulte a placa de identificação do seu aparelho.



NOTA: Se o seu aparelho não tiver penhuma informação a sua voltagem pode ser facilmente calculada. Para isso, multiplique simplesmente a voltagem de uma das pilhas pelo número de pilhas que o aparelho usa, por exemplo, se o aparelho usar 4 pilhas de 1.5V cada, necessita de regular o interruptor de voltagem para 6V.

### 2. Escolha da ficha certa

Este adaptador é fornecido com 9 fichas para servir o máximo possível de aparelhos. Uma dessas fichas deve entrar na tomada de ligação do seu aparelho. Basta escolher a que mais ajustada fica-

### 3. Escolha da polaridade certa

Antes de ligar uma ficha ao adaptador necessita de verificar a nolaridade da ligação. A polaridade está indicada junto do nonto de ligação ou na placa de identificação do seu aparelho. Use o quadro para estabelecer a polaridade certa.

resultat.

spenning

9V NOTA: Se desejar substituir a pilha de 9V do seu aparelho pela ligação de 9V, ligue a ficha como se mostra na oncão A

Gratulerer med anskaffelsen av en Philips adapter. Adapteren vil gi

deg en stabil og sikker energikilde til de fleste batteridrevne appa-

Innstill spenningen som er nødvendig for å drive apparatet ved å

sette spenningsvelgeren i riktig stilling. Denne stillingen kan man

finne ved å se på tilkoblingen på apparatet; i de fleste tilfeller vises

apparatets driftsspenning ved siden av tilkoblingen. Hvis spennin-

gen ikke angis, kontrolleres typeskiltet for å se om det viser riktig

OBS: Hvis det ikke vises informasjon på ditt apparat, kan

du enkelt beregne den nødvendige spenningen selv. Det

batterier som apparatet trenger. Eksempel: hvis apparatet

trenger 4 batterier på 1.5V. må du innstille spenningen

Denne adapteren leveres med 9 plugger, slik at den kan brukes med

flest mulig apparater. En av pluggene bør passe i ditt apparat. Velg

Før du kobler en plugg til adapteren, må du kontrollere polariteten

ditt. Tabellen kan brukes for å finne riktig polaritet

Dette angis ved siden av tilkoblingen eller på typeskiltet på apparatet

OBS: Hvis du ønsker å erstatte et 9V batteri i et

apparat med 9V tilkoblingen, tilkobles pluggen som

niøres ved å multiplisere batterispenningen med antall

1 Innstilling av riktig spenning

2 Valg av riktig plugg

3 Valg av riktig polaritet

vist i alternativ A.

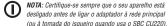
den som passer best.

rater. Denne bruksanvisningen bør leses omhyggelig for best mulig

#### 4. Ligação do adaptador.

Depois de regular a voltagem certa, seleccionando a ficha correcta e ligando essa ficha ao adaptador usando a polaridade certa, pode ligar o adaptador ao seu aparelho metendo a ficha com firmeza na tomada. Pode agora ligar a ficha do adaptador à rede principal (ou à tomada do isqueiro quando usa o SBC CU220).

Se o seu aparelho não trabalhar, desligue o adaptador do abasteci mento de corrente e verifique as regulações de voltagem e a ligação



desligado antes de ligar o adaptador à rede principal (ou à tomada do isqueiro quando usa o SBC CU220).

# 5. Precauções

- . Se o seu aparelho usar corrente superior à corrente nominal do adaptador (expressa em mA na embalagem e no adaptador). o adaptador talvez possa sobreaquecer provocando corte automático
- · Se o adaptador sobreaquecer e ficar cortado, desligue-o imediatamente da rede principal. O adaptador fica restabelecido após alguns minutos.
- Nunca meta a ficha de saída do adaptador numa tomada de rede principal!
- · Nunca tente desmontar ou montar o adaptador. · Evite deixar cair o seu adaptador pois o choque pode danificá-lo.
- Evite expor o adaptador ao fogo, calor, chuva ou humidade concentrada

Etter at du har innstilt riktig spenning, har valgt riktig plugg og satt

den på adapteren med riktig polaritet, kan du koble adapteren til

apparatet ditt ved å sette pluggen godt inn i uttaket. Nå kan du sette

adapteren i en stikkontakt (eller i et sigarettenneruttak hvis du bruker

Hvis apparatet ditt ikke virker, må du koble adapteren fra strømkilden

OBS: Vær alltid sikker på at apparatet er slått av før

adapteren settes i stikkontakten (eller i sigarettennerut-

og kontrollere innstillingen av spenningen og polariteten.

taket hvis du bruker CH220)

. Hvis apparatet ditt bruker mer strøm enn adapterens

adapteren bli for varm og slå seg av automatisk.

· Hvis adapteren blir for varm og slår seg av, må adapteren

· Adapterens utgangsplugg må aldri settes i en stikkontakt!

· Unngå å slippe adapteren i gulvet, da den kan bli ødelagt.

Ikke utsett adapteren for varme, vannsprut eller stor fuktighet.

Forsøk aldri demontere eller montere adapteren.

Kun for innendørs bruk

merkestrøm (vises i mA på emballasien og adapteren), kan

umiddelbart frakobles nettet. Adapteren kan brukes igien ette

· Só para uso dentro de casa.

4 Tilkobling av adapteren

NORSK

### Tillykke med din nyanskaffelse. Denne Philips adapter giver dig stabil og sikker strøm til de fleste batteridrevne apparater. Denne veiledning

bør gennemlæses omhyggeligt

#### 1. Indstilling af korrekt spænding

Den spænding, apparatet skal bruge, kan indstilles ved at sætte spændingsknappen i korrekt position. Du kan checke spændingen og vælge korrekt position ved at se på stikdåsen på apparatet: i de fleste tilfælde står denne spænding angivet ved siden af den. Hvis ikke, kan du finde den korrekte spænding på typepladen på apparatet.



BEMÆRK: Hvis der ikke er nogen information på apparatet, kan du nemt beregne den påkrævede spænding selv. Du skal simpelthen gange batteriets spænding med antallet af hatterier, der er i apparatet; hvis der for eksempel er 4 batterier i apparatet på hver 1,5 V, skal spændingen indstilles på 6 Volt.

### 2. Valg af rigtigt stik

Denne adapter har ni stik, så den kan bruges til flest mulige apparater. Et af disse stik burde passe til stikdåsen i dit apparat. Vælg simpelthen den, der passer bedst. · Forsøg ikke at adskille eller samle adapteren.

### 3. Den rigtige polaritet

Før der sættes et stik i adapteren, skal du checke tilslutningens polaritet. Dette er angivet ved siden af tilslutningspunktet eller på typepladen på apparatet. Brug tabel til indstilling af korrekt polaritet.

RFMÆRK: Hvis du vil udskifte 9 V hatteriet i dit annarat med 9 V tilslutningsclip'en, skal stikket tilsluttes som vist i A

### 4. Tilslutning af adapteren

Når spændingen er indstillet korrekt, det rigtige stik er valgt og tilsluttet adapteren med korrekt polaritet, kan adapteren tilsluttes annaratet ved at sætte stikket rigtigt i konnektoren. Nu kan adanteren sættes i stikkontakten til elnettet (eller cigartænderen, hvis der

Hvis apparatet ikke virker, tages adapteren ud af stikkontakten hvorefter spændingen og tilslutningen checkes.



BEMÆRK: Sørg altid for, at apparatet er slukket, før adapteren tilsluttes elnettet (eller cigartænderen, hvis der bruges SBC CU220).

### 5. Forholdsregler

- Hvis apparatet bruger mere strøm end adapterens mærkestrøm (udtrykt i mA på emballagen og adapteren), kan adapteren overophedes, så den automatisk slukke
- Hvis adapteren overophedes, så den slukker, skal adapteren. afbrydes fra elnettet. Efter nogle minutter er adapteren klar til
- Stik ikke udgangsstikket til adapteren i stikkontakten til elnettet!
- · Undgå at tabe adapteren, da stød kan beskadige den.
- · Adapteren må ikke udsættes for ild, varme, regn eller ekstrem fugt.
- · Må kun bruges indendørs.

# Ελληνικά

Συγχαρητήρια για την εξαίρετη επιλογή σας. Αυτός ο προσαρμογέας Philips θα σας δώσει μια σταθερή και ασφαλή πηγή ενέργειας για τις περισσότερες συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες. Για να τον χρησιμοποιήσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεγτικά τις παρακάτω οδηνίες.

#### 1. Ρύθμιση της σωστής τάσης

σας βάζοντας το διακόπτη τάσης στη σωστή θέση. Για να καθορίσετε αυτή τη θέση, ελέγξτε την πρίζα της συσκευής σας: στις τερισσότερες περιπτώσεις, η τάση λειτουργίας της συσκευής δηλώνεται δίπλα στην πρίζα. Αν δεν συμβαίνει αυτό, ελέγξτε την πινακίδα με τα στοιγεία της συσκευής σας για να διαπιστώσετε τη



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν βρείτε πληροφορίες στη συσκευή σας μπορείτε να υπολονίσετε εύκολα εσείς ο ίδιος την απαιτούμενη τάση. Πορς τούτο αρκεί να πολλαπλασιάσετε την τάση μιας μπαταρίας με τον αριθμό μπαταριών που χρησιμοποιεί η συσκευή: αν π.χ. η συσκευή χρησιμοποιεί 4 μπαταρίες από 1.5V η καθεμιά, πρέπει να βάλετε το

Αυτός ο ποοσσομονέας συνοδεύεται από 9 βύσματα για τη λειτομονία όσο το δυνατό περισσότερων συσκεμών. Ένα από αυτά τα βύσματα πρέπει να εφαρμόζει στην πρίζα της συσκευής σας.

#### 3. Επιλογή της σωστής πολικότητας

Πριν συνδέσετε ένα βύσμα με τον προσαρμογέα, πρέπει να σημείο σύνδεσης ή στην πινακίδα με τα στοιχεία της συσκευής

πεοίπτωση Α. 4. Σύνδεση του προσαρμογέα

Αφού ρυθμίσετε τη σωστή τάση, επιλέξετε το σωστό βύσμα και

πρίζα του αναπτήρα αν χρησιμοποιείτε το SBC CU220).

5. Προφυλακτικά μέτρα

ρεύματος του προσαρμογέα (εκφραζόμενη σε mA στη συσκευασία και στον προσαρμονέα), ο προσαρμονέας μπορεί να

Αν ο προσαρμογέας υπερθερμανθεί και σβήσει, αποσυνδέστε

πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος!

• Μην επιχειρείτε ποτέ να αποσυναρμολογήσετε ή να επανασυναρμολογήσετε τον προσαρμογέα σας.

• Μην εκθέτετε τον προσαρμογέα σας σε φωτιά, θερμότητα, βροχή ή παρατεταμένη υγρασία.

• Χρησιμοποιείτε τον μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Ρυθμίστε την τάση που χρειάζεται για να λειτουργήσει η συσκευή σωστή τάση.



διακόπτη τάσης σε 6V.

### 2. Επιλογή του κατάλληλου δύσματος

Αρκεί να επιλέξετε το βύσμα με την καλύτερη εφαρμογή.

ελέγξετε την πολικότητα της σύνδεσης. Αυτή δηλώνεται δίπλα στο σας.Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να βάλετε τη σωστή

**9V** ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν θέλετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία 9V της συσκευής σας με το συνδετικό στοιχείο 9V. συνδέστε το βύσμα όπως δηλώνεται παραπάνω στην

συνδέσετε αυτό το βύσμα με τον προσαρμονέα χρησιμοποιώντας τη σωστή πολικότητα, μπορείτε να συνδέσετε τον προσαρμονέα με τη συσκευή σας εισάγοντας γερά το βύσμα στην πρίζα. Μπορείτε τώρα να συνδέσετε τον προσαρμογέα με τον αγωγό ρεύματος (ή με την Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί, αποσυνδέστε τον προσαρμογέσ από την πηγή ενέργειας και ελέγξτε τη ρύθμιση της τάσης και τη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι εκτός

λειτουονίας ποιν συνδέσετε τον προσαρμονέα με τον

αγωγό ρεύματος (ή με την πρίζα του αναπτήρα αν γοησιμοποιείτε το SBC CU220).

• Αν η συσκευή σας χρησιμοποιεί περισσότερο ρεύμα από την τιμή υπερθερμανθεί και να σβήσει αυτόματα.

αμέσως τον προσαρμονέα από τον ανωνό ρεύματος. Ο προσαρμογέας θα είναι έτοιμος για χρήση ύστερα από μερικά

• Μην εισάγετε ποτέ το βύσμα εξαγωγής του προσαρμογέα στην

• Μην αφήνετε τον προσαρμογέα σας να πέφτει γιατί μπορεί να υποστεί βλάβη